

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/THAI WAH/2018

I. THÔNG TIN VỀ TỔ CHỨC, CÁ NHÂN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM

Địa chỉ: Lô C1-6, Đường N8, Khu C1, Khu Công nghiệp Tân Phú Trung, xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 028 3620 3522 Fax: 028 3620 3523

Email: hoangvu.p@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 0314220782

II. THÔNG TIN VỀ SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: MIẾN ĐẬU XANH - DOUBLE DRAGON BRAND BEAN VERMICELLI

2. Thành phần: Tinh bột đậu xanh 100%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 3 năm kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất (MFD) và Hạn sử dụng (BBD) xem trên mặt sau bao bì (ngày/tháng/năm).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 40 g/gói, 80 g/gói, 200g/gói, 500 g/gói, 1 kg/gói, 10 kg/gói

Chất liệu bao bì: Sản phẩm đựng trong bao nhựa LLDPE, tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm. Bao bì đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Xuất xứ: Thái Lan

Nhà sản xuất: THAI WAH PUBLIC COMPANY LIMITED

Địa chỉ: 21/10, 21/12A và 21/17A, Tòa nhà THAI WAH 1, tầng 6<sup>th</sup> – 7<sup>th</sup>, South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120, Thailand (Thái Lan).

Thương nhân chịu trách nhiệm phân phối sản phẩm: CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ THỰC PHẨM AN

Địa chỉ: Số 73 đường DC 11, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

III. MẪU NHÃN SẢN PHẨM (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. YÊU CẦU VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM

1. Các chỉ tiêu an toàn về vi sinh vật: Áp dụng theo Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm Quyết định 46/2007/QĐ- BYT

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10 <sup>6</sup>
2	Coliforms	CFU/g	10 <sup>3</sup>
3	Escherichia coli	MPN/g	10 <sup>2</sup>



4	Staphylococcus aureus	CFU/g	10 <sup>2</sup>
5	Clostridium Perfringens	CFU/g	10 <sup>2</sup>
6	Bacillus Cereus	CFU/g	10 <sup>2</sup>
7	Tổng số bào tử nấm men và nấm mốc	CFU/g	10 <sup>3</sup>

**2. Các chỉ tiêu an toàn về kim loại nặng:** Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm: QCVN 8-2:2011/BYT

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Cadimi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	0,2

**3. Hàm lượng độc tố vi nấm, hóa chất không mong muốn:** Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm theo QCVN 8-1:2011/BYT

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3

Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật phù hợp với quy định thông tư 50/2016/TT-BYT, dư lượng thuốc thú y phù hợp Thông tư 24/2013/TT-BYT của Bộ Y tế.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, Ngày 19 tháng 03 năm 2018

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC

(Ký tên, đóng dấu)



**UDOMRIT WITOONCHAWALITWONG**



## NỘI DUNG NHÃN PHỤ

**Tên sản phẩm:** MIẾN ĐẬU XANH - DOUBLE DRAGON BRAND BEAN VERMICELLI

### 1. Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM

**Địa chỉ:** Lô C1-6, Đường N8, Khu C1, Khu Công nghiệp Tân Phú Trung, xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 028 3620 3522 Fax: 028 3620 3523

### 2. Xuất xứ: Thái Lan

**Nhà sản xuất:** THAI WAH PUBLIC COMPANY LIMITED

Địa chỉ: 21/10, 21/12A và 21/17A, Tòa nhà THAI WAH 1, tầng 6<sup>th</sup> – 7<sup>th</sup>, South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120, Thailand (Thái Lan).

**Thương nhân chịu trách nhiệm phân phối sản phẩm:** CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ THỰC PHẨM AN

**Địa chỉ:** Số 73 đường DC 11, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028.38164487 Fax: 028.62996814 Hotline: **0906 886 944**

3. Ngày sản xuất: / /

4. **Thời hạn sử dụng:** 3 năm kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất (MFD) và Hạn sử dụng (BBD) xem trên mặt sau bao bì (ngày/tháng/năm).

5. **Định lượng sản phẩm:** Khối lượng tịnh: 40 g/gói, 80 g/gói, 200g/gói, 500 g/gói, 1 kg/gói, 10 kg/gói

6. **Thành phần cấu tạo:** Tinh bột đậu xanh 100%.

### 7. Hướng dẫn sử dụng:

**Miến nấu/lẩu:** Ngâm sợi miến trong nước sạch khoảng 7 phút, sau đó vớt ra và để ráo nước. Cho vào nồi nước lèo (miến gà, miến vịt, miến sườn heo) nấu khoảng 3 phút là có thể dùng được ngay.

**Miến xào/ Chung tương:** Ngâm sợi miến trong nước sạch khoảng 10 phút, sau đó vớt ra và để ráo nước. Xào hoặc chung cách thủy sợi miến với gia vị, rau xanh và hải sản hoặc thịt tùy ý trong khoảng 3-5 phút. Lưu ý thêm 4-6 muỗng nước khi xào.

**Miến trộn salad:** Ngâm sợi miến trong nước sạch khoảng 10 phút, sau đó vớt ra và để ráo nước. Nhúng sợi miến trong nước đun sôi khoảng 3-5 phút. Sau đó vớt ra và dùng để trộn với rau xanh, gia vị, hải sản và thịt tùy ý.

8. **Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nhiệt độ thường, nơi khô ráo, thoáng mát

9. **Thông tin cảnh báo:** Không sử dụng sản phẩm đã hết hạn sử dụng.

10. **Số XNCB:** 01/THAI WAH/2018

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu: 743-2018-00007280  
Mã số kết quả: AR-18-VD-009097-01 / EUVNHC-00032726



### CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM

Lô C1-6, Đường N8, Khu C1, KCN Tân Phú Trung,  
Xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi,  
TP. Hồ Chí Minh  
Việt Nam

Tên mẫu: Miến đậu xanh – Double Dragon Brand Bean Vermicelli  
Tình trạng mẫu: Thành phẩm  
Ngày nhận mẫu: 31/01/2018  
Ngày bắt đầu phân tích: 31/01/2018  
Ngày hoàn thành phân tích: 06/02/2018  
Mã số PO của khách hàng: JJ8518010370

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD325 VD (a) Tổng số vi sinh vật hiếu khí	cfu/g	TCVN 4884-1: 2015 (ISO 4833-1:2013)	Không phát hiện (LOD=10)
2	VD334 VD (a)(g) Clostridium perfringens	cfu/g	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)	Không phát hiện (LOD=10)
3	VD340 VD (a)(g) Coliforms	cfu/g	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2007)	Không phát hiện (LOD=10)
4	VD353 VD Escherichia coli	cfu/g	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)	Không phát hiện (LOD=10)
5	VD373 VD (a) Staphylococcus aureus	cfu/g	TCVN 4830-1:2005 (ISO 6888-1:2003)	Không phát hiện (LOD=10)
6	VD398 VD Bacillus cereus	cfu/g	AOAC 980.31	Không phát hiện (LOD=10)
7	VD0GC VD Tổng số bào tử nấm men & nấm mốc	cfu/g	TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)	Không phát hiện (LOD=10)
8	VD129 VD Carbohydrates	%	AOAC 986.25 mod.	85,2
9	VD165 VD (a)(f)(g) Béo	%	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-050)	Không phát hiện (LOD=0.1)
10	VD263 VD (a)(f)(g) Đạm	%	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-047)	Phát hiện vết (<0,3)
11	VD543 VD Năng lượng	kcal/100 g	FAO 2013 77	342
12	VD210 VD (a)(f)(g) Độ ẩm	%	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-048)	14,6
13	VD297 VD (a)(f)(g) Tro tổng	%	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-049)	0,04



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
14	VD855 VD (a) Cadmium (Cd)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.007)
15	VD861 VD (a) Chì (Pb)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.02)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

Ký tên



Nguyễn Phương Phi  
Giám Đốc Sản Xuất



Lý Hoàng Hải  
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Phương Phi 22/03/2018

### Ghi chú giải thích

Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp. Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách. Trong trường hợp cần cung cấp một kết luận về tính phù hợp hay không phù hợp của kết quả, độ không đảm bảo đo của kết quả sẽ được cộng thêm hoặc trừ bớt để cho kết quả phân tích có thể được so sánh với các giới hạn quy định hoặc chuẩn mực. Việc này sẽ không áp dụng cho các quy chuẩn có sẵn độ không đảm bảo đo của riêng chúng. Mọi phép thử được nhận diện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu. Các phương pháp phân tích được xác định bởi 2 ký tự VD được thực hiện tại phòng thí nghiệm Eurofins Sac Ky Hai Dang (Ho Chi Minh). (a) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo ISO/IEC 17025:2005 VILAS 238. (f) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo Ministry of Health Food Safety Lab Certificate. (g) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo NAFIQAD-Food Safety Lab Certificate



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu: 743-2018-00009081  
Mã số kết quả: AR-18-VD-010838-01 / EUVNHC-00033331



### CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM

Lô C1-6, Đường N8, Khu C1, KCN Tân Phú Trung,  
Xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi,  
TP. Hồ Chí Minh  
Việt Nam



Tên mẫu: Miến đậu xanh – Double Dragon Brand Bean Vermicelli  
Tình trạng mẫu: Mẫu thành phẩm  
Ngày nhận mẫu: 08/02/2018  
Ngày bắt đầu phân tích: 08/02/2018  
Ngày hoàn thành phân tích: 13/02/2018  
Mã số PO của khách hàng: JJ8518020305

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD821 VD (a) Aflatoxin B1	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
2	VD821 VD (a) Aflatoxin B2	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
3	VD821 VD (a) Aflatoxin G1	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
4	VD821 VD (a) Aflatoxin G2	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
5	VD821 VD (a) Aflatoxin tổng (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

Ký tên



Nguyễn Phương Phi  
Giám Đốc Sản Xuất



Lý Hoàng Hải  
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Phương Phi 22/03/2018

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

### Ghi chú giải thích

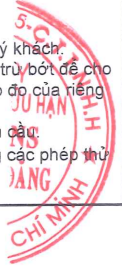
Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp.

Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách.

Trong trường hợp cần cung cấp một kết luận về tính phù hợp hay không phù hợp của kết quả, độ không đảm bảo đo của kết quả sẽ được cộng thêm hoặc trừ bớt để cho kết quả phân tích có thể được so sánh với các giới hạn quy định hoặc chuẩn mực. Việc này sẽ không áp dụng cho các quy chuẩn có sẵn độ không đảm bảo đo của riêng chúng.

Mọi phép thử được nhận diện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu.

Các phương pháp phân tích được xác định bởi 2 ký tự VD được thực hiện tại phòng thí nghiệm Eurofins Sac Ky Hai Dang (Ho Chi Minh). (a) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo ISO/IEC 17025:2005 VILAS 238



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu: 743-2018-00011262  
 Mã số kết quả: AR-18-VD-013537-01 / EUVNHC-00034057



### CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM

Lô C1-6, Đường N8, Khu C1, KCN Tân Phú Trung,  
 Xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi,  
 TP.Hồ Chí Minh  
 Việt Nam

Tên mẫu: Miến đậu xanh – Double Dragon Brand Bean Vermicelli  
 Tình trạng mẫu: Thành phẩm  
 Ngày nhận mẫu: 02/03/2018  
 Ngày bắt đầu phân tích: 02/03/2018  
 Ngày hoàn thành phân tích: 08/03/2018  
 Mã số PO của khách hàng: JJ8518030042

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD063 VD Ochratoxin A	µg/kg	AOAC 2000.09	Không phát hiện (LOD=1)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

Ký tên



Nguyễn Phương Phi  
 Giám Đốc Sản Xuất



Lý Hoàng Hải  
 Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Phương Phi 22/03/2018

#### Ghi chú giải thích

Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp. Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách. Trong trường hợp cần cung cấp một kết luận về tính phù hợp hay không phù hợp của kết quả, độ không đảm bảo đo của kết quả sẽ được cộng thêm hoặc trừ bớt để cho kết quả phân tích có thể được so sánh với các giới hạn quy định hoặc chuẩn mực. Việc này sẽ không áp dụng cho các quy chuẩn có sẵn độ không đảm bảo đo của riêng chúng. Mọi phép thử được nhận diện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu.

Các phép thử được mã hóa với hai ký tự VD được thực hiện bởi PTN Eurofins Sac Ky Hai Dang (Ho Chi Minh).



Công ty TNHH Thai Wah Việt Nam  
Số: CV-05/TCB/2020

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

\*\*\*\*\*

## CÔNG VĂN

(V/v: BỎ THÔNG TIN NHÀ PHÂN PHỐI TRONG HỒ SƠ CÔNG BỐ VÀ NHÃN PHỤ)

**Kính gửi: BAN QUẢN LÝ AN TOÀN THỰC PHẨM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Đơn vị: **CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM**

**Địa chỉ:** Lô C1-6, Đường N8, Khu C1, KCN Tân Phú Trung, Xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi,

Thành phố Hồ Chí Minh. **Điện thoại:** 028 3620 3522

**Fax:** 028 3620 3523

Email: doi.nguyen@thaiwah.com

Mã số doanh nghiệp: 0314220782

Ngày 19 tháng 03 năm 2018 Công ty chúng tôi có nộp hồ sơ Tự công bố sản phẩm

**Số hồ sơ Công bố : 01/THAI WAH/2018**

**Tên sản phẩm : MIẾN ĐẬU XANH - DOUBLE DRAGON BRAND BEAN VERMICELLI**

Chúng tôi làm công văn này thông báo về việc loại bỏ thông tin nhà phân phối ra khỏi mục II.5 trong hồ sơ công bố số 01/THAI WAH/2018 và trong nhãn phụ của sản phẩm như sau:

**Nội dung loại bỏ:** Thương nhân chịu trách nhiệm phân phối sản phẩm: CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ THỰC PHẨM AN". Địa chỉ: số 73 đường DC11, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Công ty chúng tôi cam kết sẽ kinh doanh Thực phẩm theo đúng quy định và tiêu chuẩn tự công bố.

Trân trọng kính chào và cảm ơn.

Thành Phố Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 08 năm 2020

**ĐẠI DIỆN CƠ SỞ**



**Nguyễn Minh Đồi**

MIẾN ĐẬU XANH- Double Dragon Brand Bean Vermicelli																													
<p><b>Cách nấu:</b> Trước khi nấu, ngâm miến trong nước lạnh từ 5-7 phút hoặc cho đến khi sợi miến mềm ra.</p> <p>(Nấu) Nấu từ 3-4 phút.</p> <p>(Xào) Xào trong 2-3 phút.</p> <p>(Gỏi) Luộc sợi miến trong nước sôi từ 3-4 phút. Bí quyết để có món ăn ngon: ngâm sợi miến trong nước lạnh sau khi luộc để miến giòn trước khi đem đi trộn gỏi.</p> <p><b>Sản xuất bởi: Thai Wah Public Company Limited, 2 Moo 1, Bang Len-Don Tum Rd., Bang Len, Bang Len District, Nakhon Pathom 73130, Thailand (Thái Lan).</b></p> <p><b>Thông tin khách hàng:</b> ☎ 02-285-0031 <a href="http://www.thaiwah.com">www.thaiwah.com</a> FB: Miến Song Long Double Dragon</p>	<p>Khối lượng tịnh 40 g</p>	<p><b>Sản xuất</b> Dùng tốt nhất trước ngày Xem trên bao bì</p>																											
		<p><b>Thành phần:</b> 100% bột đậu xanh</p>																											
		<p><b>Thông tin dinh dưỡng</b> Khẩu phần tiêu thụ: 40 g Tổng khẩu phần có trong một gói: 1</p>																											
		<p><b>Giá trị dinh dưỡng trên một khẩu phần tiêu thụ</b> <b>Tổng năng lượng:</b> 140 kcal (năng lượng từ chất béo 0 kcal)</p>																											
		<p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table> <tr> <td><b>Tổng chất béo:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>    Chất béo bão hòa</td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>    Chất béo chuyển hóa</td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Cholesterol</b></td> <td>0 mg</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Chất đạm:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Tổng Carbohydrate:</b></td> <td>35 g</td> <td>12%</td> </tr> <tr> <td>    Chất xơ:</td> <td>2 g</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>    Đường:</td> <td>0 g</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Sodium:</b></td> <td>0 mg</td> <td>0%</td> </tr> </table>	<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%	Chất béo bão hòa	0 g	0%	Chất béo chuyển hóa	0 g	0%	<b>Cholesterol</b>	0 mg		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%	<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%	Chất xơ:	2 g	8%	Đường:	0 g		<b>Sodium:</b>	0 mg	0%
		<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%																									
		Chất béo bão hòa	0 g	0%																									
		Chất béo chuyển hóa	0 g	0%																									
		<b>Cholesterol</b>	0 mg																										
		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%																									
<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%																											
Chất xơ:	2 g	8%																											
Đường:	0 g																												
<b>Sodium:</b>	0 mg	0%																											
<p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table> <tr> <td><b>Vitamin A</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin B1</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Vitamin B2</b></td> <td>0%</td> <td><b>Can-xi</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Sắt</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin C</b></td> <td>0%</td> </tr> </table>	<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%	<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%	<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																	
<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%																										
<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%																										
<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																										
<p>* Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày: dành cho người Thái từ 6 tuổi trở lên (Thai RDI), căn cứ trên nhu cầu năng lượng cần thiết mỗi ngày là 2000 Kcal.</p>																													
<p>Sử dụng bột đậu xanh Sản phẩm của Thái Lan</p>																													
<p>MorOrKor.444-2549 Công ty được cấp phép: Thai Wah Public Company Limited</p>																													



Hồ Chí Minh, 27 tháng 10 năm 2023  
CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM  
GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
(đã ký và đóng dấu)  
NGUYỄN MINH ĐỜI

*Chien*



MIẾN ĐẬU XANH- Double Dragon Brand Bean Vermicelli																													
<p><b>Cách nấu:</b>            Trước khi nấu, ngâm miến trong nước lạnh từ 5-7 phút hoặc cho đến khi sợi miến mềm ra.</p> <p>(Nấu) Nấu từ 3-4 phút.</p> <p>(Xào) Xào trong 2-3 phút.</p> <p>(Gỏi) Luộc sợi miến trong nước sôi từ 3-4 phút.            Bí quyết để có món ăn ngon: ngâm sợi miến trong nước lạnh sau khi luộc để miến giòn trước khi đem đi trộn gỏi.</p> <p><b>Sản xuất bởi: Thai Wah Public Company Limited, 2 Moo 1, Bang Len-Don Tum Rd., Bang Len, Bang Len District, Nakhon Pathom 73130, Thailand (Thái Lan).</b></p> <p><b>Thông tin khách hàng:</b>            ☎ 02-285-0031  <a href="http://www.thaiwah.com">www.thaiwah.com</a>            FB: Miến Song Long Double Dragon</p>	<p>Khối lượng tịnh 80 g</p>	<p><b>Sản xuất</b>  <b>Dùng tốt nhất trước ngày</b>  <b>Xem trên bao bì</b></p>																											
		<p><b>Thành phần:</b> 100% bột đậu xanh</p>																											
		<p><b>Thông tin dinh dưỡng</b>            Khẩu phần tiêu thụ: 40 g            Tổng khẩu phần có trong một gói: 2</p>																											
		<p><b>Giá trị dinh dưỡng trên một khẩu phần tiêu thụ</b>  <b>Tổng năng lượng:</b> 140 kcal (năng lượng từ chất béo 0 kcal)</p>																											
		<p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table> <tr> <td><b>Tổng chất béo:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>  Chất béo bão hòa</td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>  Chất béo chuyển hóa</td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Cholesterol</b></td> <td>0 mg</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Chất đạm:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Tổng Carbohydrate:</b></td> <td>35 g</td> <td>12%</td> </tr> <tr> <td>  Chất xơ:</td> <td>2 g</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>  Đường:</td> <td>0 g</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Sodium:</b></td> <td>0 mg</td> <td>0%</td> </tr> </table>	<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%	Chất béo bão hòa	0 g	0%	Chất béo chuyển hóa	0 g	0%	<b>Cholesterol</b>	0 mg		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%	<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%	Chất xơ:	2 g	8%	Đường:	0 g		<b>Sodium:</b>	0 mg	0%
		<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%																									
		Chất béo bão hòa	0 g	0%																									
		Chất béo chuyển hóa	0 g	0%																									
		<b>Cholesterol</b>	0 mg																										
		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%																									
<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%																											
Chất xơ:	2 g	8%																											
Đường:	0 g																												
<b>Sodium:</b>	0 mg	0%																											
<p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table> <tr> <td><b>Vitamin A</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin B1</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Vitamin B2</b></td> <td>0%</td> <td><b>Can-xi</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Sắt</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin C</b></td> <td>0%</td> </tr> </table>	<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%	<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%	<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																	
<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%																										
<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%																										
<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																										
<p>* Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày: dành cho người Thái từ 6 tuổi trở lên (Thai RDI), căn cứ trên nhu cầu năng lượng cần thiết mỗi ngày là 2000 Kcal.</p>																													
<p>Sử dụng bột đậu xanh            Sản phẩm của Thái Lan</p>																													
<p>MorOrKor.444-2549            Công ty được cấp phép: Thai Wah Public Company Limited</p>																													



Hồ Chí Minh, 27 tháng 10 năm 2023  
 CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM  
 GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
 (đã ký và đóng dấu)  
 NGUYỄN MINH ĐỜI

*Minh*  
*Chien*

BAO BÌ MIẾN ĐẬU XANH – Double Dragon Brand Bean Vermicelli 80G

**มั่งกรคู่**  
DOUBLE DRAGON BRAND  
BEAN VERMICELLI

**เส้นดีที่ต้องลอง**

INTERNATIONAL TASTE AWARDS  
2021  
BRUSSELS  
GOLDEN TASTE AWARD

น้ำหนักสุทธิ 80 กรัม  
NET WEIGHT 80 g.

THAI WAH FOODS

**วิธีปรุง/How to Cook and Preparation**  
1. ใส่น้ำสะอาดในหม้อต้มน้ำเดือด  
2. ใส่มิ๊นลงไปต้มในน้ำเดือด 3-5 นาที  
3. ใส่น้ำมันพืชเล็กน้อยเพื่อเคลือบผิว

**ส่วนผสม / Ingredient :**  
แป้งถั่วเขียว / Bean Starch 100%

Compose of Mung Bean Starch  
Product of Thailand

73-1-17228-6-0001

Hồ Chí Minh, 27 tháng 10 năm 2023

GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY



MIẾN ĐẬU XANH- Double Dragon Brand Bean Vermicelli

<p><b>Cách nấu:</b>                  Trước khi nấu, ngâm miến trong nước lạnh từ 5-7 phút hoặc cho đến khi sợi miến mềm ra.</p> <p>(Nấu) Nấu từ 3-4 phút.</p> <p>(Xào) Xào trong 2-3 phút.</p> <p>(Gỏi) Luộc sợi miến trong nước sôi từ 3-4 phút.                  Bí quyết để có món ăn ngon: ngâm sợi miến trong nước lạnh sau khi luộc để miến giòn trước khi đem đi trộn gỏi.</p> <p><b>Sản xuất bởi: Thai Wah Public Company Limited, 2 Moo 1, Bang Len-Don Tum Rd., Bang Len, Bang Len District, Nakhon Pathom 73130, Thailand (Thái Lan).</b></p> <p><b>Thông tin khách hàng:</b>                  ☎ 02-285-0031  <a href="http://www.thaiwah.com">www.thaiwah.com</a>                  FB: Miến Song Long Double Dragon</p>	<p>Khối lượng tịnh 200 g</p>	<p><b>Sản xuất</b>                      Dùng tốt nhất trước ngày                      Xem trên bao bì</p>																											
		<p><b>Thành phần:</b> 100% bột đậu xanh</p>																											
		<p><b>Thông tin dinh dưỡng</b>                      Khẩu phần tiêu thụ: 40 g                      Tổng khẩu phần có trong một gói: 5</p>																											
		<p><b>Giá trị dinh dưỡng trên một khẩu phần tiêu thụ</b>                      Tổng năng lượng: 140 kcal (năng lượng từ chất béo 0 kcal)</p>																											
		<p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p>																											
		<table> <tr> <td><b>Tổng chất béo:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>    Chất béo bão hòa</td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>    Chất béo chuyển hóa</td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Cholesterol</b></td> <td>0 mg</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Chất đạm:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Tổng Carbohydrate:</b></td> <td>35 g</td> <td>12%</td> </tr> <tr> <td>    Chất xơ:</td> <td>2 g</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>    Đường:</td> <td>0 g</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Sodium:</b></td> <td>0 mg</td> <td>0%</td> </tr> </table>	<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%	Chất béo bão hòa	0 g	0%	Chất béo chuyển hóa	0 g	0%	<b>Cholesterol</b>	0 mg		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%	<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%	Chất xơ:	2 g	8%	Đường:	0 g		<b>Sodium:</b>	0 mg	0%
		<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%																									
		Chất béo bão hòa	0 g	0%																									
		Chất béo chuyển hóa	0 g	0%																									
		<b>Cholesterol</b>	0 mg																										
<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%																											
<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%																											
Chất xơ:	2 g	8%																											
Đường:	0 g																												
<b>Sodium:</b>	0 mg	0%																											
<p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table> <tr> <td><b>Vitamin A</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin B1</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Vitamin B2</b></td> <td>0%</td> <td><b>Can-xi</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Sắt</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin C</b></td> <td>0%</td> </tr> </table>	<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%	<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%	<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																	
<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%																										
<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%																										
<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																										
<p>* Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày: dành cho người Thái từ 6 tuổi trở lên (Thai RDI), căn cứ trên nhu cầu năng lượng cần thiết mỗi ngày là 2000 Kcal.</p>																													
<p>Sử dụng bột đậu xanh                      Sản phẩm của Thái Lan</p>																													
<p>MorOrKor.444-2549                      Công ty được cấp phép: Thai Wah Public Company Limited</p>																													



Hồ Chí Minh, 27 tháng 10 năm 2023  
 CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM  
 GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
 (đã ký và đóng dấu)  
 NGUYỄN MINH ĐỜI

*Chien*

Tôi, Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Thái Lan sang tiếng Việt.

Người dịch

*Chien*

Phan Thị Hiền

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 31 tháng 10 năm 2023 (Ngày ba mươi mốt, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Thái Lan sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phan Thị Hiền ;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 07 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *12355* Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Vũ Thị Phương*

BAO BÌ MIẾN ĐẬU XANH – Double Dragon Brand Bean Vermicelli 200G

**มั่งคั่ง รุ่งเรือง**  
**มั่งคั่ง รุ่งเรือง**  
**DOUBLE DRAGON BRAND BEAN VERMICELLI**

**เส้นดีที่ต้องลอง**

**น้ำหนักสุทธิ 200 กรัม**  
**NET WEIGHT 200 g.**

**THAI WAH**  
Hàng Thái Việt Nam

**COOKING INSTRUCTIONS**  
Boil for 5-7 minutes in water 5-7 times as much as the dry weight.

**INGREDIENTS**  
100% Bean Starch

**INTERNATIONAL TASTE AWARDS 2021 BEST TASTE AWARDS**

**73-1-17228-6-600**

**8 85501224101043**

Hồ Chí Minh, 27 tháng 10 năm 2023

GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
CÔNG TY TNHH THAI WAH VIỆT NAM  
NGUYỄN VĂN MINH ĐỜI  
H. CỤ CHI - T. P. HỒ CHÍ MINH

TH. H. O.  
G.  
UỆ  
P. H. A. N. O. I.



Viện Nghiên cứu Khẩu vị Quốc tế \* Bi \*  
2018  
Giải thưởng Hương vị Cao cấp \*

**MỀM DAI, HỢP VỚI MỌI MÓN ĂN  
SỢI MIẾN THĂNG, TIỆN SỬ DỤNG**

Sản xuất  
Sử dụng tốt nhất trước:  
Xem trên bao bì

<p><b>Cách nấu:</b> Trước khi nấu, ngâm miến trong nước lạnh từ 5-7 phút hoặc cho đến khi sợi miến mềm ra.</p> <p>(Nấu) Nấu từ 3-4 phút.</p> <p>(Xào) Xào trong 2-3 phút.</p> <p>(Gỏi) Luộc sợi miến trong nước sôi từ 3-4 phút. Bí quyết để có món ăn ngon: ngâm sợi miến trong nước lạnh sau khi luộc để miến giòn trước khi đem đi trộn gỏi.</p> <p><b>KHÔNG CHỨA GLUTEN</b></p> <p>Sản xuất bởi: Công ty TNHH Thai Wah Public 2 Moo 1, Bang Len-Don Tum Rd., Bang Len, Bang Len District, Nakorn Pathom 73130, Thailand (Thái Lan)</p> <p>SĐT: (662) 285-0031 <a href="http://www.thaiwah.com">www.thaiwah.com</a></p>	<p>Chứng nhận Hàng Thái Lan Chất lượng Đăng tin cây ---- MorOrKor.444- 2569 ---- VP Tổng Giáo hội Hồi giáo Thái Lan COT.HL. 72-189- 001-04-42 ---- Chứng nhận Shell Chuan Chim</p> <p><b>Miến sợi hiệu SONG LONG</b></p> <p><b>Không nhuộm màu, không chứa gluten</b></p> <p><b>Khối lượng tịnh 1 kilogram</b></p>	<p><b>Thành phần: 100% bột đậu xanh</b></p> <p><b>Thông tin dinh dưỡng</b> Khẩu phần tiêu thụ: 40 gram Tổng khẩu phần có trong một hộp: 25</p> <p><b>Giá trị dinh dưỡng trên một khẩu phần tiêu thụ</b> <b>Tổng năng lượng: 140 kcal</b> (năng lượng từ chất béo 0 kcal)</p> <p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table border="1"> <tr> <td><b>Tổng chất béo:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>Chất béo bão hòa</td> <td>0g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>Chất béo chuyển hóa</td> <td>0g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Cholesterol</b></td> <td>0 mg</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Chất đạm:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Tổng Carbohydrate:</b></td> <td>35g</td> <td>12%</td> </tr> <tr> <td>  Chất xơ:</td> <td>2 g</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>  Đường:</td> <td>0 g</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Sodium:</b></td> <td>0 mg</td> <td>0%</td> </tr> </table> <p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table border="1"> <tr> <td><b>Vitamin A</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin B1</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Vitamin B2</b></td> <td>0%</td> <td><b>Can-xi</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Sắt</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin C</b></td> <td>0%</td> </tr> </table> <p>* Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày: dành cho người Thái từ 6 tuổi trở lên (Thai RDI), căn cứ trên nhu cầu năng lượng cần thiết mỗi ngày là 2000 Kcal.</p> <p>Sử dụng bột đậu xanh Sản phẩm của Thái Lan</p>	<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%	Chất béo bão hòa	0g	0%	Chất béo chuyển hóa	0g	0%	<b>Cholesterol</b>	0 mg		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%	<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35g	12%	Chất xơ:	2 g	8%	Đường:	0 g		<b>Sodium:</b>	0 mg	0%	<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%	<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%	<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%
<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%																																							
Chất béo bão hòa	0g	0%																																							
Chất béo chuyển hóa	0g	0%																																							
<b>Cholesterol</b>	0 mg																																								
<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%																																							
<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35g	12%																																							
Chất xơ:	2 g	8%																																							
Đường:	0 g																																								
<b>Sodium:</b>	0 mg	0%																																							
<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%																																						
<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%																																						
<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																																						
<p><b>Đạt chứng nhận Chất lượng GMP Quốc tế, HACCP và ISO 9001 dành cho ngành sản xuất miến sợi, cấp bởi Viện Chứng nhận tiêu chuẩn ISO MASCI</b></p>																																									

Ngày 18 tháng 12 năm 2023  
Công ty TNHH Thai Wah Việt Nam  
Giám đốc nhà máy  
(Đã ký và đóng dấu)  
Nguyễn Minh Đồi

*Minh Đồi*  
*Chuan*

Tôi, Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Thái Lan sang tiếng Việt.

Người dịch

Phan Thị Hiền

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 20 tháng 12 năm 2023 (Ngày hai mươi, tháng mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

*Vũ Thị Phương*

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Thái Lan sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phan Thị Hiền ;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 15625 Quyền số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Vũ Thị Phương*

89 -  
PHÒNG  
CHỨNG  
NG. HU  
- T.P.



เหนียวนุ่ม เหมาะกับทุกเมนู  
เส้นตัดตรง สะดวกใช้

**วิธีรับประทาน/วิธีปรุง / Cooking instruction**  
แช่เส้นในน้ำนาน 5-7 นาที หรือจนนุ่ม ก่อนนำไปปรุง  
Soak vermicelli in water 5-7 minutes  
or until soft before cooking.

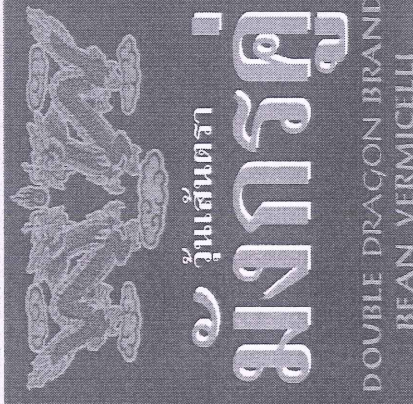
**ต้ม** ใช้น้ำ 3-4 ลิตร  
For Soup Menu:  
Cook in boiling soup for 3-4 minutes.

**ผัด** ใช้ความร้อน 2-3 นาที  
For Stir Fry Menu:  
Stir fry for 2-3 minutes.

**ยำ** แช่เส้นในน้ำเย็น นาน 3-4 นาที  
แช่เส้นในน้ำเย็น : แช่จนรากเส้นนุ่ม  
น้ำเย็นที่เหลือให้ทิ้งไป  
For Salad Menu:  
Soak in boiling water for 3-4 minutes  
then cool down using tap water.

**Gluten free**

ผลิตภัณฑ์ : ครัวดี ไบโกลูเตน  
เลขที่ 2 หมู่ 1 เขตอุตสาหกรรม อําเภอรอบนอก จังหวัดนครปฐม 73100  
Manufactured By : Thaiwin Public Company Limited  
2 Moo 1, Bang Leachon Tum Pak, Bang Len District,  
Nakhon Pathom 73100, Thailand  
Tel : (082) 255-8001 www.chuwin.com

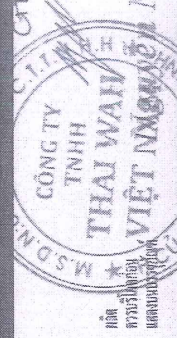


คู่แท้เสียดวง  
**มังกรคู่**  
DOUBLE DRAGON BRAND  
BEAN VERMICELLI

ไบโพลัส ไบโกลูเตน

น้ำหนักสุทธิ **1 กิโลกรัม**  
NET WEIGHT **1 Kg.**

ได้รับการรับรองคุณภาพ GMP ลากล, HACCP และ ISO 9001  
สำหรับการผลิตเส้น จากสถาบันรับรองมาตรฐานไอเอสโอ MASCI



ส่วนประกอบ / Ingredient  
แป้งถั่ว / Bean Starch 100%

ข้อมูลโภชนาการ (Nutrition Information)	
พลังงาน (Energy)	350 kcal
ไขมัน (Fat)	0.0%
คาร์โบไฮเดรต (Carbohydrate)	85.0%
โปรตีน (Protein)	12.0%
ใยอาหาร (Dietary Fiber)	0.0%
โซเดียม (Sodium)	0.0%
วิตามินเอ (Vitamin A)	0%
วิตามินบี 1 (Vitamin B1)	0%
วิตามินบี 2 (Vitamin B2)	0%
วิตามินบี 3 (Vitamin B3)	0%
วิตามินบี 6 (Vitamin B6)	0%
วิตามินบี 12 (Vitamin B12)	0%
วิตามินซี (Vitamin C)	0%
วิตามินอี (Vitamin E)	0%
วิตามินเค (Vitamin K)	0%
วิตามินเค 2 (Vitamin K2)	0%
วิตามินเค 1 (Vitamin K1)	0%
วิตามินเค 3 (Vitamin K3)	0%
วิตามินเค 4 (Vitamin K4)	0%
วิตามินเค 5 (Vitamin K5)	0%
วิตามินเค 6 (Vitamin K6)	0%
วิตามินเค 7 (Vitamin K7)	0%
วิตามินเค 8 (Vitamin K8)	0%
วิตามินเค 9 (Vitamin K9)	0%
วิตามินเค 10 (Vitamin K10)	0%
วิตามินเค 11 (Vitamin K11)	0%
วิตามินเค 12 (Vitamin K12)	0%
วิตามินเค 13 (Vitamin K13)	0%
วิตามินเค 14 (Vitamin K14)	0%
วิตามินเค 15 (Vitamin K15)	0%
วิตามินเค 16 (Vitamin K16)	0%
วิตามินเค 17 (Vitamin K17)	0%
วิตามินเค 18 (Vitamin K18)	0%
วิตามินเค 19 (Vitamin K19)	0%
วิตามินเค 20 (Vitamin K20)	0%
วิตามินเค 21 (Vitamin K21)	0%
วิตามินเค 22 (Vitamin K22)	0%
วิตามินเค 23 (Vitamin K23)	0%
วิตามินเค 24 (Vitamin K24)	0%
วิตามินเค 25 (Vitamin K25)	0%
วิตามินเค 26 (Vitamin K26)	0%
วิตามินเค 27 (Vitamin K27)	0%
วิตามินเค 28 (Vitamin K28)	0%
วิตามินเค 29 (Vitamin K29)	0%
วิตามินเค 30 (Vitamin K30)	0%
วิตามินเค 31 (Vitamin K31)	0%
วิตามินเค 32 (Vitamin K32)	0%
วิตามินเค 33 (Vitamin K33)	0%
วิตามินเค 34 (Vitamin K34)	0%
วิตามินเค 35 (Vitamin K35)	0%
วิตามินเค 36 (Vitamin K36)	0%
วิตามินเค 37 (Vitamin K37)	0%
วิตามินเค 38 (Vitamin K38)	0%
วิตามินเค 39 (Vitamin K39)	0%
วิตามินเค 40 (Vitamin K40)	0%
วิตามินเค 41 (Vitamin K41)	0%
วิตามินเค 42 (Vitamin K42)	0%
วิตามินเค 43 (Vitamin K43)	0%
วิตามินเค 44 (Vitamin K44)	0%
วิตามินเค 45 (Vitamin K45)	0%
วิตามินเค 46 (Vitamin K46)	0%
วิตามินเค 47 (Vitamin K47)	0%
วิตามินเค 48 (Vitamin K48)	0%
วิตามินเค 49 (Vitamin K49)	0%
วิตามินเค 50 (Vitamin K50)	0%
วิตามินเค 51 (Vitamin K51)	0%
วิตามินเค 52 (Vitamin K52)	0%
วิตามินเค 53 (Vitamin K53)	0%
วิตามินเค 54 (Vitamin K54)	0%
วิตามินเค 55 (Vitamin K55)	0%
วิตามินเค 56 (Vitamin K56)	0%
วิตามินเค 57 (Vitamin K57)	0%
วิตามินเค 58 (Vitamin K58)	0%
วิตามินเค 59 (Vitamin K59)	0%
วิตามินเค 60 (Vitamin K60)	0%
วิตามินเค 61 (Vitamin K61)	0%
วิตามินเค 62 (Vitamin K62)	0%
วิตามินเค 63 (Vitamin K63)	0%
วิตามินเค 64 (Vitamin K64)	0%
วิตามินเค 65 (Vitamin K65)	0%
วิตามินเค 66 (Vitamin K66)	0%
วิตามินเค 67 (Vitamin K67)	0%
วิตามินเค 68 (Vitamin K68)	0%
วิตามินเค 69 (Vitamin K69)	0%
วิตามินเค 70 (Vitamin K70)	0%
วิตามินเค 71 (Vitamin K71)	0%
วิตามินเค 72 (Vitamin K72)	0%
วิตามินเค 73 (Vitamin K73)	0%
วิตามินเค 74 (Vitamin K74)	0%
วิตามินเค 75 (Vitamin K75)	0%
วิตามินเค 76 (Vitamin K76)	0%
วิตามินเค 77 (Vitamin K77)	0%
วิตามินเค 78 (Vitamin K78)	0%
วิตามินเค 79 (Vitamin K79)	0%
วิตามินเค 80 (Vitamin K80)	0%
วิตามินเค 81 (Vitamin K81)	0%
วิตามินเค 82 (Vitamin K82)	0%
วิตามินเค 83 (Vitamin K83)	0%
วิตามินเค 84 (Vitamin K84)	0%
วิตามินเค 85 (Vitamin K85)	0%
วิตามินเค 86 (Vitamin K86)	0%
วิตามินเค 87 (Vitamin K87)	0%
วิตามินเค 88 (Vitamin K88)	0%
วิตามินเค 89 (Vitamin K89)	0%
วิตามินเค 90 (Vitamin K90)	0%
วิตามินเค 91 (Vitamin K91)	0%
วิตามินเค 92 (Vitamin K92)	0%
วิตามินเค 93 (Vitamin K93)	0%
วิตามินเค 94 (Vitamin K94)	0%
วิตามินเค 95 (Vitamin K95)	0%
วิตามินเค 96 (Vitamin K96)	0%
วิตามินเค 97 (Vitamin K97)	0%
วิตามินเค 98 (Vitamin K98)	0%
วิตามินเค 99 (Vitamin K99)	0%
วิตามินเค 100 (Vitamin K100)	0%

Product of Thailand

73-1-17226-6-0001



8 450122 101022

Crám đố nhà má  
CÔNG TY TNHH THAI WAH  
VIỆT NAM GIỚI MINH ĐỜI  
18/12/2023  
( sử dụng ch  
dịch nhân)

Viện Nghiên cứu Khẩu vị Quốc tế \* Bi \*  
2018

Giải thưởng Hương vị Cao cấp \*

**MỀM DAI, HỢP VỚI MỌI MÓN ĂN  
SỢI MIẾN THĂNG, TIỆN SỬ DỤNG**

Sản xuất  
Sử dụng tốt nhất trước:  
Xem trên bao bì

<p><b>Cách nấu:</b> Trước khi nấu, ngâm miến trong nước lạnh từ 5-7 phút hoặc cho đến khi sợi miến mềm ra.</p> <p>(Nấu) Nấu từ 3-4 phút.</p> <p>(Xào) Xào trong 2-3 phút.</p> <p>(Gỏi) Luộc sợi miến trong nước sôi từ 3-4 phút. Bí quyết để có món ăn ngon: ngâm sợi miến trong nước lạnh sau khi luộc để miến giòn trước khi đem đi trộn gỏi.</p> <p><b>KHÔNG CHỨA GLUTEN</b></p> <p>Sản xuất bởi: Công ty TNHH Thai Wah Public 2 Moo 1, Bang Len-Don Tum Rd., Bang Len, Bang Len District, Nakorn Pathom 73130, Thailand (Thái Lan) SĐT: (662) 285-0031 <a href="http://www.thaiwah.com">www.thaiwah.com</a></p>	<p>Chứng nhận Hàng Thái Lan Chất lượng Đáng tin cậy ---- MorOrKor.444-2549 ---- VP Tổng Giáo hội Hồi giáo Thái Lan COT.HL. 72-189-001-04-42 ---- Chứng nhận Shell Chuan Chim</p>	<p><b>Miến sợi hiệu SONG LONG</b></p> <p><b>Không nhuộm màu, không chứa gluten</b></p> <p><b>Khối lượng tịnh 500 gram</b></p>	<p><b>Thành phần: 100% bột đậu xanh</b></p> <p><b>Thông tin dinh dưỡng</b> Khẩu phần tiêu thụ: 40 gram Tổng khẩu phần có trong một hộp: 12</p> <p><b>Giá trị dinh dưỡng trên một khẩu phần tiêu thụ</b> <b>Tổng năng lượng: 140 kcal (năng lượng từ chất béo 0 kcal)</b></p> <p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table border="1"> <tr> <td><b>Tổng chất béo:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>  Chất béo bão hòa</td> <td>0g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>  Chất béo chuyển hóa</td> <td>0g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Cholesterol</b></td> <td>0 mg</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Chất đạm:</b></td> <td>0 g</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Tổng Carbohydrate:</b></td> <td>35 g</td> <td>12%</td> </tr> <tr> <td>  Chất xơ:</td> <td>2 g</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>  Đường:</td> <td>0 g</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Sodium:</b></td> <td>0 mg</td> <td>0%</td> </tr> </table> <p>Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày*</p> <table border="1"> <tr> <td><b>Vitamin A</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin B1</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Vitamin B2</b></td> <td>0%</td> <td><b>Can-xi</b></td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td><b>Sắt</b></td> <td>0%</td> <td><b>Vitamin C</b></td> <td>0%</td> </tr> </table> <p>* Phần trăm dinh dưỡng trên lượng tiêu thụ đề xuất mỗi ngày: dành cho người Thái từ 6 tuổi trở lên (Thai RDI), căn cứ trên nhu cầu năng lượng cần thiết mỗi ngày là 2000 Kcal.</p> <p>Sử dụng bột đậu xanh Sản phẩm của Thái Lan</p>	<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%	Chất béo bão hòa	0g	0%	Chất béo chuyển hóa	0g	0%	<b>Cholesterol</b>	0 mg		<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%	<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%	Chất xơ:	2 g	8%	Đường:	0 g		<b>Sodium:</b>	0 mg	0%	<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%	<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%	<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%
<b>Tổng chất béo:</b>	0 g	0%																																								
Chất béo bão hòa	0g	0%																																								
Chất béo chuyển hóa	0g	0%																																								
<b>Cholesterol</b>	0 mg																																									
<b>Chất đạm:</b>	0 g	0%																																								
<b>Tổng Carbohydrate:</b>	35 g	12%																																								
Chất xơ:	2 g	8%																																								
Đường:	0 g																																									
<b>Sodium:</b>	0 mg	0%																																								
<b>Vitamin A</b>	0%	<b>Vitamin B1</b>	0%																																							
<b>Vitamin B2</b>	0%	<b>Can-xi</b>	0%																																							
<b>Sắt</b>	0%	<b>Vitamin C</b>	0%																																							
<p><b>Đạt chứng nhận Chất lượng GMP Quốc tế, HACCP và ISO 9001 dành cho ngành sản xuất miến sợi, cấp bởi Viện Chứng nhận tiêu chuẩn ISO MASCI</b></p>																																										

Ngày 18 tháng 12 năm 2023  
Công ty TNHH Thai Wah Việt Nam  
Giám đốc nhà máy  
(Đã ký và đóng dấu)  
Nguyễn Minh Đồi

*Muu*  
*Chuan*

Tôi, Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Thái Lan sang tiếng Việt.

Người dịch

Phan Thị Hiền

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 20 tháng 12 năm 2023 (Ngày hai mươi, tháng mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

### CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Thái Lan sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phan Thị Hiền ;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *15620* Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN

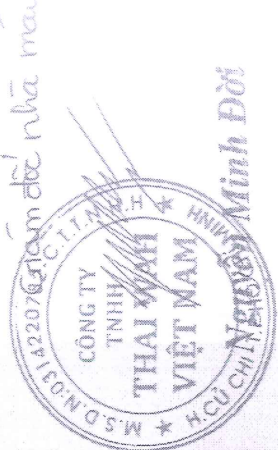


*Vũ Thị Phương*

89  
PHÒNG  
CHỨNG  
NGUYỄN HUỆ  
- T.P H

เหนือจุ่ม เหมาะกับทุกเมนู  
เส้นตัดตรง สะดวกใช้

TTQI Superior taste AWARD 2018



18/12/2023

คำชี้แจงเพิ่มเติม

ผลิตภัณฑ์  
เส้นก๋วยเตี๋ยว

**วิธีปรุงเส้นก๋วยเตี๋ยว / Cooking instruction**  
แช่เส้นก๋วยเตี๋ยวในน้ำเย็น 5-7 นาที หรือจนนุ่มก่อนนำไปปรุง  
Soak vermicelli in water 5-7 minutes  
or until soft before cooking.

**ต้ม** ใช้น้ำ 3-4 ลิตร  
For Soup Menu:  
Cook in boiling soup for 3-4 minutes.

**ผัด** ใช้น้ำมัน 2-3 ช้อน  
For Stir-Fry Menu:  
Stir fry for 2-3 minutes.

**ยำ** แช่เส้นก๋วยเตี๋ยวในน้ำเย็น 3-4 นาที  
ก่อนนำไปยำหรือใช้  
เป็นเส้นก๋วยเตี๋ยวผัดก็ได้  
For Salad Menu:  
Blanching in boiling water for 3-4 minutes  
then cool down using tap water.

**มังกรควี่**  
DOUBLE DRAGON BRAND  
BEAN VERMICELLI

**ส่วนประกอบ / Ingredient :**  
แป้งก๋วยเตี๋ยว / Bean Starch 100%

**ข้อมูลโภชนาการ Nutrition Information**  
ต่อ 100 กรัม (Per 100g Serving Size) : 601 g  
ปริมาณต่อหน่วยบริโภค (Per Serving) : 60g  
ปริมาณต่อหน่วยบริโภค (Per Serving) : 60g  
พลังงาน (Energy) : 300 kcal (Energy) : 1260 kJ  
ไขมันอิ่มตัว (Saturated Fat) : 0.1 g  
ไขมันรวม (Total Fat) : 0.1 g  
คาร์โบไฮเดรต (Carbohydrate) : 68 g  
ใยอาหาร (Dietary Fiber) : 0.1 g  
โปรตีน (Protein) : 12.5 g  
โซเดียม (Sodium) : 0.1 g  
วิตามิน A (Vitamin A) : 0%  
วิตามิน B2 (Vitamin B2) : 0%  
วิตามิน B12 (Vitamin B12) : 0%  
วิตามิน C (Vitamin C) : 0%  
วิตามิน E (Vitamin E) : 0%  
วิตามิน K (Vitamin K) : 0%  
แคลเซียม (Calcium) : 0%  
เหล็ก (Iron) : 0%  
สังกะสี (Zinc) : 0%  
ฟอสฟอรัส (Phosphorus) : 0%  
โพแทสเซียม (Potassium) : 0%  
แมกนีเซียม (Magnesium) : 0%  
สังกะสี (Zinc) : 0%  
ฟอสฟอรัส (Phosphorus) : 0%  
โพแทสเซียม (Potassium) : 0%  
แมกนีเซียม (Magnesium) : 0%

Composed of Mung Bean Starch  
Product of Thailand

ไม่พอกสี ไม่มีกลูเตน

Gluten free

ติดต่อ : บริษัท ไทยวา จำกัด (มหาชน)  
เลขที่ 2 หมู่ 1 ถนนมณฑล-เดนมาร์ก ตำบลบางเลน  
อำเภอบางเลน จังหวัดนครปฐม 73130  
Manufactured By : Thaiwah Public Company Limited  
2 Moo 1, Bang Len-Don Tum Rd., Bang Len,  
Bang Len District, Mahachulalongkornrajavidyalaya  
Tel : (062) 285-0081  
www.thaiwah.com

73-1-17228-6-0001



น้ำหนักสุทธิ 500 กรัม  
NET WEIGHT

ได้รับการรับรองคุณภาพ GMP สาขา, HACCP และ ISO 9001  
สำหรับการผลิตเส้นก๋วยเตี๋ยว จากสถาบันรับรองมาตรฐานไอเอสโอ MASCI

